version 1.0

SW200D
Active Subwoofer

Ref. nr.:
100.438


Instruction manual


Gebruiksaanwijzing

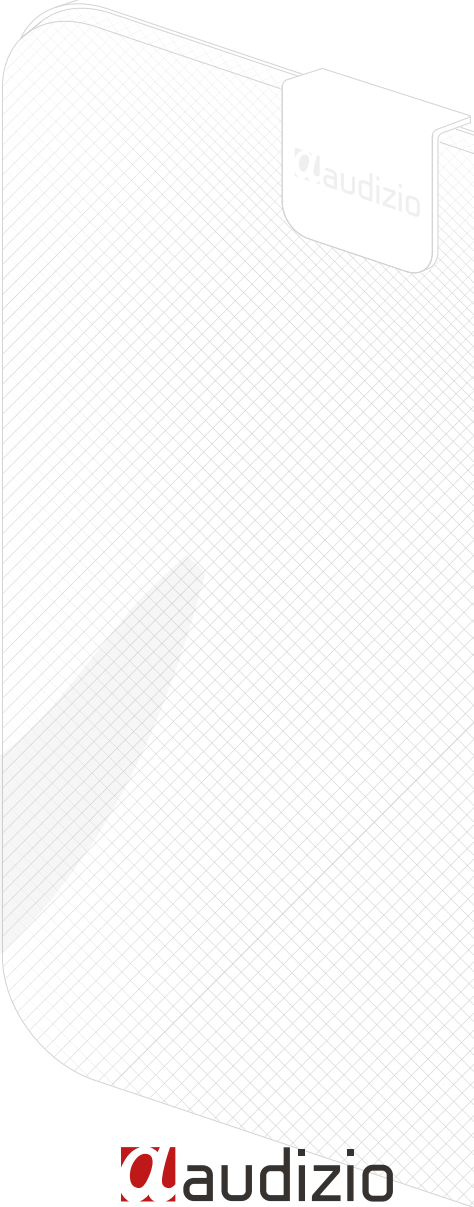

Bedienungsanleitung


Manual de instrucciones


Manuel d’instructions


Instrukcja obslugi


Návod k použití



audizio

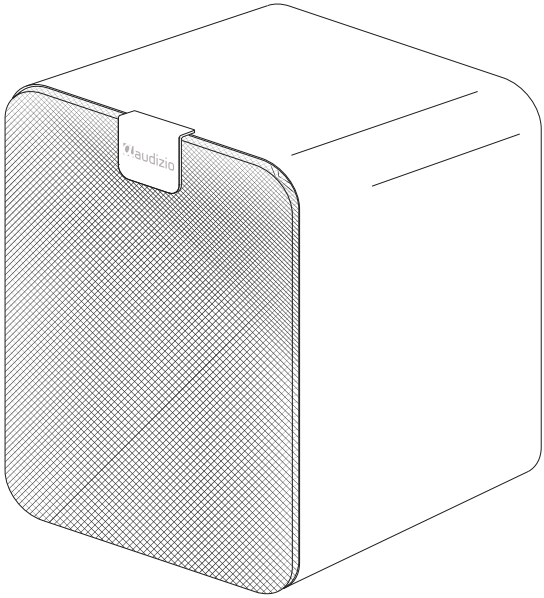
audizio

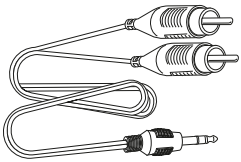
INDEX

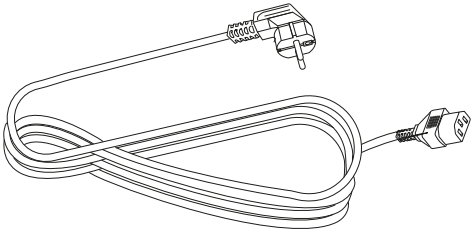
audizio

Package contents	4
Assembly	5
Product overview	6 & 7
Operation	7
Intended Use	14
Safety and warnings	17
Pakketinhoud	4
Montage	5
Productoverzicht	6 & 8
Bediening	8
Beoogd gebruik	14
Veiligheid en waarschuwingen	17
Lieferumfang	4
Montage	5
Produktübersicht	6 & 9
Bedienung	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	14
Sicherheit und Warnhinweise	17
Contenido del paquete	4
Montaje	5
Descripción general del producto	6 & 10
Funcionamiento	10
Uso previsto	14
Seguridad y advertencias	17
Contenu de l'emballage	4
Montage	5
Présentation du produit	6 & 11
Utilisation	11
Utilisation prévue	14
Sécurité et avertissements	17
Zawartość opakowania	4
Montaż	5
Przegląd produktu	6 & 12
Obsługa	12
Przeznaczenie	14
Bezpieczeństwo i ostrzeżenia	17
Obsah balení	4
Montáž	5
Přehled produktu	6 & 13
Obsluha	13
Určené použití	14
Bezpečnost a varování	17

PACKAGE CONTENTS







SW200D Active Subwoofer, Accessories, Manual

SW200D Active Subwoofer, accessoires, handleiding

SW200D aktiver Subwoofer, Zubehör, Bedienungsanleitung

Subwoofer activo SW200D, accesorios, manual

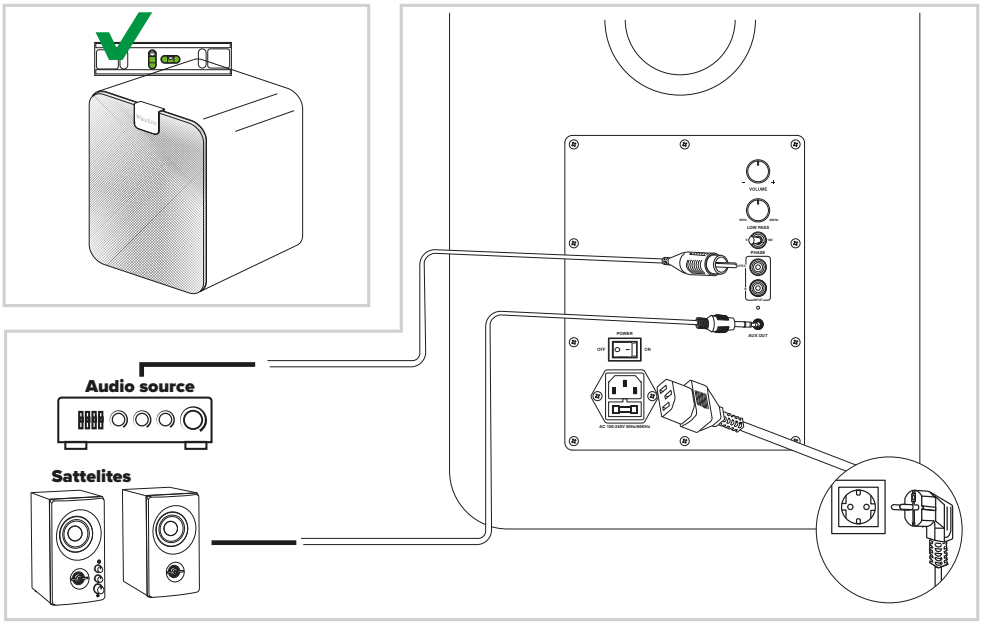
Caisson de basses actif SW200D, accessoires, manuel

Aktywny subwoofer SW200D, akcesoria, instrukcja obsługi

Aktivní subwoofer SW200D, příslušenství, návod k použití

ASSEMBLY

audizio



Place the unit on a stable, level surface with adequate ventilation. Connect the AC power cable to the unit and plug it into a suitable 100–240V AC, 50/60Hz mains outlet. Connect an external audio source to the RCA input ports as required. Make all connections before switching the unit on.

Warning: Ensure that the mains supply corresponds to the rated voltage of 100–240 V AC, 50/60 Hz. Do not connect or disconnect the power adapter with wet hands. Disconnect the adapter if the unit will not be used for an extended period. When unplugging, grasp the adapter body rather than the cord to prevent electric shock or damage to the cable.

Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond met voldoende ventilatie. Sluit de AC-voedingskabel aan op het apparaat en steek deze in een geschikt 100–240V AC, 50/60Hz stopcontact. Sluit indien nodig een externe audiobron aan op de RCA-ingangen. Maak alle aansluitingen voordat u het apparaat inschakelt.

Waarschuwing: Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning van 100–240 V AC, 50/60 Hz. Sluit de adapter niet aan en koppel deze niet los met natte handen. Trek de adapter uit het stopcontact als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Trek bij het loskoppelen aan de adapter zelf en niet aan het snoer om elektrische schokken of kabelschade te voorkomen.

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche mit ausreichender Belüftung. Schließen Sie das AC-Netzkabel an das Gerät an und stecken Sie es in eine geeignete 100–240V AC, 50/60Hz Netzsteckdose. Schließen Sie bei Bedarf eine externe Audioquelle an die RCA-Eingänge an. Stellen Sie alle Anschlüsse her, bevor Sie das Gerät einschalten.

Warnung: Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung von 100–240 V AC, 50/60 Hz entspricht. Schließen Sie den Adapter nicht mit nassen Händen an oder ab. Ziehen Sie den Adapter aus der Steckdose, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird. Ziehen Sie beim Trennen am Adaptergehäuse und nicht am Kabel, um Stromschläge oder Kabelschäden zu vermeiden.

Coloque la unidad sobre una superficie estable y nivelada con ventilación adecuada. Conecte el cable de alimentación AC a la unidad y enchúfelo a una toma de corriente adecuada de 100–240V AC, 50/60Hz. Conecte una fuente de audio externa a las entradas RCA si es necesario. Realice todas las conexiones antes de encender la unidad.

Advertencia: Asegúrese de que la red eléctrica coincide con el voltaje nominal de 100–240 V AC, 50/60 Hz. No conecte ni desconecte el adaptador con las manos mojadas. Desconecte el adaptador si la unidad no se va a utilizar durante un período prolongado. Al desenchufar, sujete el adaptador y no el cable para evitar descargas eléctricas o daños en el cable.

Placez l'appareil sur une surface stable et plane avec une ventilation suffisante. Connectez le câble d'alimentation AC à l'appareil et branchez-le sur une prise secteur adaptée 100–240V AC, 50/60Hz. Connectez une source audio externe aux entrées RCA si nécessaire. Effectuez tous les branchements avant d'allumer l'appareil.

Avertissement : Vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension nominale de 100–240 V AC, 50/60 Hz. Ne branchez pas et ne débranchez pas l'adaptateur avec les mains mouillées. Débranchez l'adaptateur si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée. Lorsque vous débranchez l'appareil, tenez l'adaptateur et non le cordon pour éviter tout risque de décharge électrique ou d'endommager le cordon.

Umieść urządzenie na stabilnej, równej powierzchni z odpowiednią wentylacją. Podłącz przewód zasilający AC do urządzenia i włóż go do odpowiedniego gniazda sieciowego 100–240V AC, 50/60Hz. W razie potrzeby podłącz zewnętrzne źródło audio do wejść RCA. Wykonaj wszystkie połączenia przed włączeniem urządzenia.

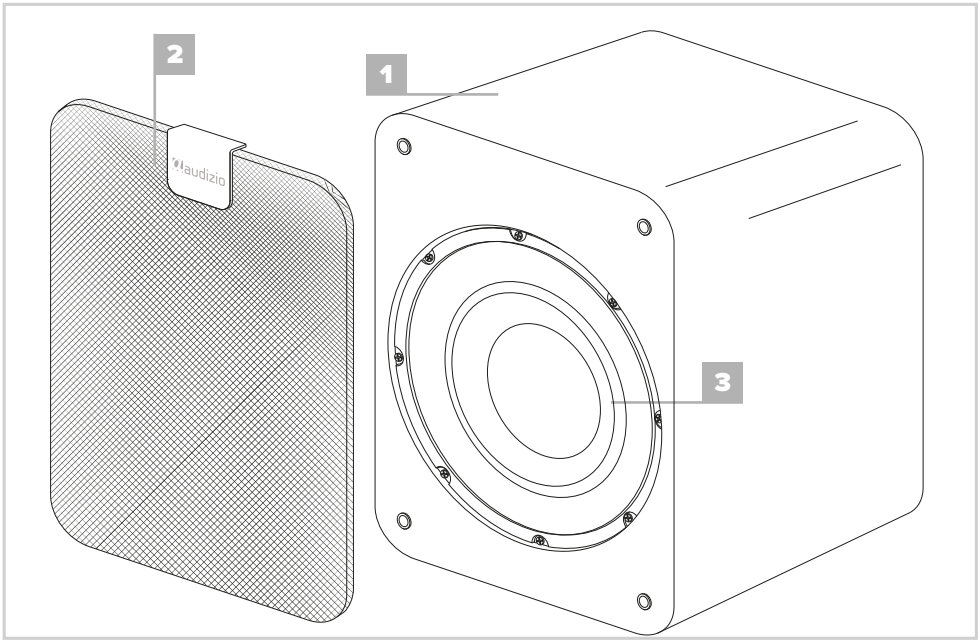
Ostrzeżenie: Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada wartości znamionowej 100–240 V AC, 50/60 Hz. Nie podłączaj ani nie odłączaj zasilacza mokrymi rękami. Odłącz zasilacz, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Podczas odłączania chwytaj za obudowę zasilacza, a nie za przewód, aby uniknąć porażenia prądem lub uszkodzenia kabla.

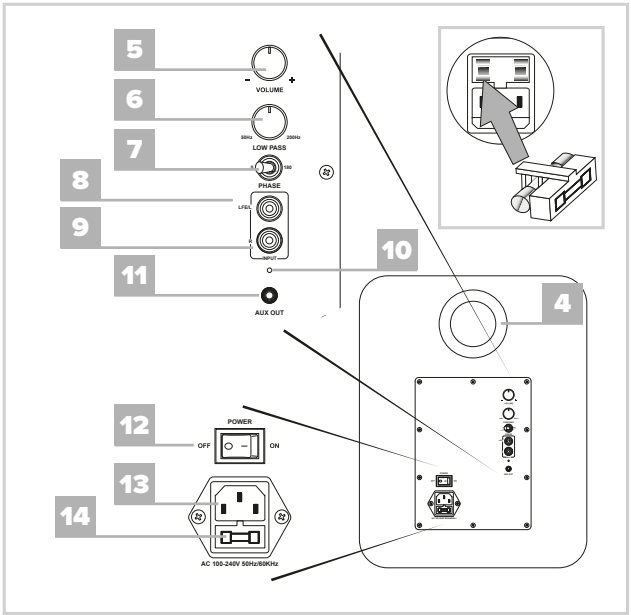
Umístěte jednotku na stabilní, rovný povrch s dostatečným větráním. Připojte AC napájecí kabel k jednotce a zapojte jej do vhodné síťové zásuvky 100–240V AC, 50/60Hz. V případě potřeby připojte externí audio zdroj ke vstupům RCA. Před zapnutím jednotky proveďte všechna připojení.

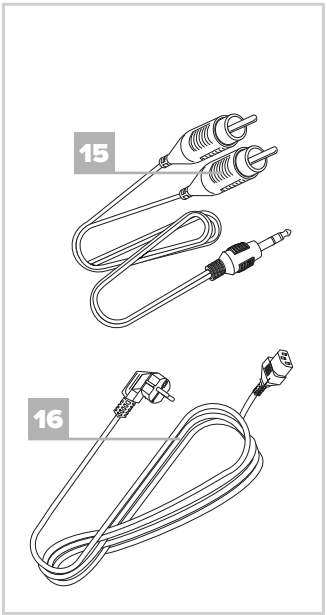
Upozornění: Ověřte, že síťové napětí odpovídá jmenovité hodnotě 100–240 V AC, 50/60 Hz. Nepřipojujte ani neodpojujte adaptér mokrýma rukama. Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, odpojte adaptér ze zásuvky. Při odpojování držte adaptér, nikoli kabel, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo poškození kabelu.

PRODUCT OVERVIEW

audizio







PRODUCT OVERVIEW

Parts Overview

1. Subwoofer housing – Outer enclosure that houses and protects the speaker driver and internal electronics.
2. Removable front grille – Protects the speaker from dust and accidental damage.
3. Woofer – Low-frequency speaker driver.
4. Bass reflex port – Enhances low-frequency performance by improving airflow within the enclosure.
5. Volume control – Adjusts the subwoofer output level.
6. Low Pass control – Adjusts the crossover frequency of the subwoofer.
7. Phase switch – Selects the phase setting (0° or 180°) to optimise integration with the main speakers.
8. RCA LFE / Mono input – Connects to the SUB OUT or LFE output of an external amplifier, receiver, or audio source.
9. RCA Right input – Connects to the right channel output of an external audio source when using stereo RCA connections.
10. LED indicator – Indicates the operating status of the subwoofer.
11. AUX output – 3.5 mm audio output for connecting satellite speakers or external audio equipment.
12. Power switch – Switches the subwoofer ON, OFF, or AUTO (if equipped).
13. AC power inlet – Connection for the AC mains power supply.
14. Fuse holder – Contains the mains protection fuse.
15. RCA cable – Connects the speaker to external audio sources with 3.5mm jack output, such as a TV, CD player or turntable preamp.
16. AC power cable – Connects the unit to a suitable 100–240 V AC, 50/60 Hz mains outlet.

Operation

Connecting the Subwoofer
Receiver with SUB OUT connection
If your receiver has a SUB OUT connection, use this as the preferred connection method. Connect a single RCA cable from the SUB OUT of the receiver to the LFE input of the subwoofer. This connection bypasses the internal low-pass filter of the subwoofer and uses the filter settings of the receiver. Do not make any other signal connections. Do not use speaker wire to connect the subwoofer.

Connecting with an Input or Output Device
Use an RCA to 3.5 mm audio cable to connect an amplifier, TV, or audio device with a SUB OUT connection.
Use a 3.5 mm to 3.5 mm audio cable to connect an audio device with an AUX output.

Subwoofer Adjustments
When setting up the subwoofer for the first time, several adjustments may be required before the preferred sound is achieved. Start with the volume set to approximately 50%.

AC Power Connection and Auto ON/OFF
The SW200D subwoofer features an auto ON/OFF circuit, indicated by “AUTO” on the power switch. In AUTO mode, the subwoofer switches on automatically when an audio signal is detected. When no signal is present, the subwoofer switches off automatically after approximately 10 minutes. Use the AUTO setting when the subwoofer remains connected to mains power. If the delay between audio playback and subwoofer activation is undesirable, set the power switch to ON. Disconnect the subwoofer from the mains supply during extended periods of non-use, such as holidays.

Fine-Tuning the Subwoofer

Volume
Adjust the volume by ear using different music and video sources. Set the volume for deep, powerful bass without excessive boominess.

Low Pass
The Low Pass control adjusts the frequency range reproduced by the subwoofer. When using smaller main speakers, a higher Low Pass setting may give better results. When using larger main speakers, a lower Low Pass setting may sound more natural. Always adjust by listening. If male voices sound thin, increase the Low Pass setting until the sound becomes fuller without becoming boomy. If male voices sound too thick or chesty, reduce the Low Pass setting until the sound becomes natural.

Phase Switch
Sit in the normal listening position. Play music with a clear walking bass line, such as jazz or country music. Listen carefully to the transition between the subwoofer and the main speakers. This transition point is the crossover point and should be below the frequency range of a male voice. Select the phase setting that sounds louder or fuller at the crossover point. In some rooms, little or no difference may be heard between the phase settings.

Troubleshooting
Subwoofer sound is poor or distorted: Check the volume level of the connected device and adjust it if necessary.
Subwoofer has no power: Check that the power adapter is securely connected to the subwoofer and to a suitable mains outlet.

Overzicht van onderdelen

1. Behuizing van de subwoofer – Buitenbehuizing die de luidspreker en interne elektronica bevat en beschermt.
2. Afneembaar frontrooster – Beschermt de luidspreker tegen stof en beschadiging.
3. Woofer – Luidspreker voor lage frequenties.
4. Basreflexpoort – Verbetert de weergave van lage frequenties door de luchtstroom in de behuizing te optimaliseren.
5. Volumeregelaar – Stelt het uitgangsniveau van de subwoofer in.
6. Low Pass-regelaar – Stelt de crossoverfrequentie van de subwoofer in.
7. Faseschakelaar – Selecteert de fase-instelling (0° of 180°) voor een optimale integratie met de hoofdluidsprekers.
8. RCA LFE-/mono-ingang – Voor aansluiting op de SUB OUT- of LFE-uitgang van een externe versterker, receiver of audiobron.
9. RCA rechter ingang – Voor aansluiting op het rechter audiokanaal van een externe audiobron bij gebruik van stereo RCA-aansluitingen.
10. LED-indicator – Geeft de bedrijfsstatus van de subwoofer weer.
11. AUX-uitgang – 3,5 mm audio-uitgang voor aansluiting van satellietluidsprekers of externe audioapparatuur.
12. Aan/uit-schakelaar – Schakelt de subwoofer AAN, UIT of in AUTO-modus (indien aanwezig).
13. AC-netvoedingsingang – Aansluiting voor de netvoeding.
14. Zekeringhouder – Bevat de netzekering.
15. RCA-kabel – Verbindt de speaker met externe audiobronnen met een 3,5 mm jack-uitgang, zoals een tv, cd-speler of platenspeler-voorversterker.
16. Netvoedingskabel – Verbindt het apparaat met een geschikt 100–240 V AC, 50/60 Hz stopcontact.

Bediening

Aansluiten van de subwoofer
Receiver met SUB OUT-aansluiting
Als uw receiver is voorzien van een SUB OUT-aansluiting, gebruik deze dan als voorkeursaansluiting. Verbind een enkele RCA-kabel van de SUB OUT-uitgang van de receiver met de LFE-ingang van de subwoofer. Deze aansluiting omzeilt het interne low-pass-filter van de subwoofer en maakt gebruik van de filterinstellingen van de receiver. Maak geen andere signaalaansluitingen. Gebruik geen luidsprekerkabel om de subwoofer aan te sluiten.

Aansluiten op een invoer- of uitvoerapparaat
Gebruik een RCA-naar-3,5 mm audiokabel om een versterker, televisie of audioapparaat met een SUB OUT-aansluiting aan te sluiten. Gebruik een 3,5 mm-naar-3,5 mm audiokabel om een audioapparaat met een AUX-uitgang aan te sluiten.

Instellingen van de subwoofer
Wanneer u de subwoofer voor de eerste keer instelt, kunnen meerdere aanpassingen nodig zijn voordat het gewenste geluid wordt bereikt. Begin met het volume ingesteld op ongeveer 50%.

AC-voedingsaansluiting en Auto AAN/UIT
De SW200D-subwoofer beschikt over een automatische AAN/UIT-functie, aangegeven met “AUTO” op de aan/uit-schakelaar. In de AUTO-modus schakelt de subwoofer automatisch in zodra een audiosignaal wordt gedetecteerd. Wanneer er geen signaal aanwezig is, schakelt de subwoofer na ongeveer 10 minuten automatisch uit. Gebruik de AUTO-instelling wanneer de subwoofer permanent op het lichtnet is aangesloten. Als de vertraging tussen het starten van de audio en het inschakelen van de subwoofer ongewenst is, zet de schakelaar dan op ON. Koppel de subwoofer los van de netspanning tijdens langere perioden van niet-gebruik, bijvoorbeeld tijdens vakanties.

Fijnafstelling van de subwoofer

Volume
Pas het volume op gehoor aan met verschillende muziek- en videobronnen. Stel het volume zo in dat de bas diep en krachtig klinkt zonder overdreven dreunend te worden.

Low Pass
De Low Pass-regelaar bepaalt het frequentiebereik dat door de subwoofer wordt weergegeven. Bij kleinere hoofdluidsprekers kan een hogere Low Pass-instelling betere resultaten geven. Bij grotere hoofdluidsprekers klinkt een lagere instelling vaak natuurlijker. Vertrouw altijd op uw gehoor bij het afstellen. Als mannenstemmen dun klinken, verhoog dan de Low Pass-instelling totdat de stem voller klinkt zonder dreunerig te worden. Als mannenstemmen te zwaar of borstachtig klinken, verlaag dan de instelling totdat de stem natuurlijk klinkt.

Faseschakelaar
Ga op uw normale luisterpositie zitten. Speel muziek af met een duidelijke lopende baslijn, zoals jazz- of countrymuziek. Luister zorgvuldig naar de overgang tussen de subwoofer en de hoofdluidsprekers. Dit overgangspunt is het crossoverpunt en moet onder het frequentiebereik van een mannenstem liggen. Kies de fase-instelling die op het crossoverpunt voller of luider klinkt. In sommige ruimtes is er weinig of geen verschil hoorbaar tussen de fase-instellingen.

Probleemoplossing
Geluid van de subwoofer is zwak of vervormd: Controleer het volumeniveau van het aangesloten apparaat en pas dit indien nodig aan.
Subwoofer heeft geen voeding: Controleer of de voedingsadapter correct is aangesloten op de subwoofer en op een geschikt stopcontact.

PRODUKTÜBERSICHT

Teileübersicht

1. Subwoofergehäuse – Außengehäuse, das den Lautsprecher und die interne Elektronik aufnimmt und schützt.
2. Abnehmbares Frontgitter – Schützt den Lautsprecher vor Staub und Beschädigungen.
3. Tieftöner – Lautsprechertreiber für tiefe Frequenzen.
4. Bassreflexöffnung – Verbessert die Wiedergabe tiefer Frequenzen durch optimierten Luftstrom im Gehäuse.
5. Lautstärkeregler – Stellt den Ausgangspegel des Subwoofers ein.
6. Low-Pass-Regler – Stellt die Übergangsfrequenz des Subwoofers ein.
7. Phasenschalter – Wählt die Phaseneinstellung (0° oder 180°) für eine optimale Abstimmung mit den Hauptlautsprechern.
8. RCA LFE-/Mono-Eingang – Anschluss an den SUB OUT- oder LFE-Ausgang eines externen Verstärkers, Receivers oder Audiogeräts.
9. RCA-Rechteingang – Anschluss an den rechten Audioausgang einer externen Audioquelle bei Verwendung von Stereo-Cinchverbindungen.
10. LED-Anzeige – Zeigt den Betriebsstatus des Subwoofers an.
11. AUX-Ausgang – 3,5-mm-Audioausgang zum Anschluss von Satellitenlautsprechern oder externen Audiogeräten.
12. Netzschalter – Schaltet den Subwoofer EIN, AUS oder in den AUTO-Modus (falls vorhanden).
13. Netzanschluss – Anschluss für die Netzstromversorgung.
14. Sicherungshalter – Enthält die Netzsicherung.
15. RCA-Kabel – Verbindet den Lautsprecher mit externen Audioquellen mit einem 3,5-mm-Klinkenausgang, wie z. B. einem Fernseher, CD-Player oder Plattenspieler-Vorverstärker.
16. Netzkabel – Verbindet das Gerät mit einer geeigneten 100–240 V AC, 50/60 Hz Netzsteckdose.

Betrieb

Anschließen des Subwoofers
Receiver mit SUB OUT-Anschluss
Wenn Ihr Receiver über einen SUB OUT-Anschluss verfügt, verwenden Sie diesen als bevorzugte Anschlussmethode. Verbinden Sie ein einzelnes RCA-Kabel vom SUB OUT-Ausgang des Receivers mit dem LFE-Eingang des Subwoofers. Diese Verbindung umgeht den internen Tiefpassfilter des Subwoofers und verwendet die Filtereinstellungen des Receivers. Nehmen Sie keine weiteren Signalverbindungen vor. Verwenden Sie kein Lautsprecherkabel zum Anschluss des Subwoofers.

Anschluss an ein Eingangs- oder Ausgabegerät
Verwenden Sie ein RCA-auf-3,5-mm-Audiokabel, um einen Verstärker, Fernseher oder ein Audiogerät mit SUB OUT-Anschluss zu verbinden.
Verwenden Sie ein 3,5-mm-auf-3,5-mm-Audiokabel, um ein Audiogerät mit AUX-Ausgang anzuschließen.

Einstellungen des Subwoofers
Bei der erstmaligen Einrichtung des Subwoofers können mehrere Anpassungen erforderlich sein, bis das gewünschte Klangbild erreicht wird. Stellen Sie die Lautstärke zunächst auf etwa 50 % ein.

Netzanschluss und Auto EIN/AUS
Der SW200D Subwoofer verfügt über eine automatische EIN/AUS-Funktion, die auf dem Netzschalter mit „AUTO" gekennzeichnet ist. Im AUTO-Modus schaltet sich der Subwoofer automatisch ein, sobald ein Audiosignal erkannt wird. Liegt kein Signal an, schaltet sich der Subwoofer nach etwa 10 Minuten automatisch aus. Verwenden Sie die AUTO-Einstellung, wenn der Subwoofer dauerhaft mit dem Stromnetz verbunden ist. Falls die Verzögerung zwischen dem Start der Audiowiedergabe und dem Einschalten des Subwoofers störend ist, stellen Sie den Netzschalter auf ON. Trennen Sie den Subwoofer bei längeren Nichtbenutzungszeiten, beispielsweise während eines Urlaubs, vom Stromnetz.

Feinabstimmung des Subwoofers

Lautstärke
Passen Sie die Lautstärke nach Gehör mit verschiedenen Musik- und Videoquellen an. Stellen Sie die Lautstärke so ein, dass tiefe und kraftvolle Bässe wiedergegeben werden, ohne übermäßig dröhnend zu wirken.

Low Pass
Der Low-Pass-Regler bestimmt den Frequenzbereich, der vom Subwoofer wiedergegeben wird. Bei kleineren Hauptlautsprechern kann eine höhere Low-Pass-Einstellung bessere Ergebnisse liefern. Bei größeren Hauptlautsprechern klingt eine niedrigere Einstellung oft natürlicher. Verlassen Sie sich bei der Einstellung stets auf Ihr Gehör. Wenn Männerstimmen dünn klingen, erhöhen Sie die Low-Pass-Einstellung, bis die Stimmen voller wirken, ohne dröhnend zu werden. Wenn Männerstimmen zu kräftig oder „brustbetont" klingen, reduzieren Sie die Einstellung, bis die Stimmen natürlich klingen.

Phasenschalter
Nehmen Sie Ihre übliche Hörposition ein. Spielen Sie Musik mit einer deutlich hörbaren Basslinie ab, beispielsweise Jazz- oder Country-Musik. Achten Sie auf den Übergang zwischen dem Subwoofer und den Hauptlautsprechern. Dieser Übergangspunkt wird als Trennfrequenz bezeichnet und sollte unterhalb des Frequenzbereichs einer männlichen Stimme liegen. Wählen Sie die Phaseneinstellung, die am Übergangspunkt voller oder lauter klingt. In manchen Räumen ist nur ein geringer oder gar kein Unterschied zwischen den beiden Phaseneinstellungen hörbar.

Fehlerbehebung
Der Klang des Subwoofers ist schwach oder verzerrt: Überprüfen Sie die Lautstärkeeinstellung des angeschlossenen Geräts und passen Sie diese gegebenenfalls an.
Der Subwoofer hat keine Stromversorgung: Überprüfen Sie, ob das Netzteil ordnungsgemäß mit dem Subwoofer und einer geeigneten Netzsteckdose verbunden ist.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

audizio

Descripción de las partes

1. Recinto del subwoofer – Carcasa exterior que alberga y protege el altavoz y la electrónica interna.
2. Rejilla frontal desmontable – Protege el altavoz contra el polvo y posibles daños.
3. Woofer – Altavoz de bajas frecuencias.
4. Puerto bass reflex – Mejora la reproducción de bajas frecuencias optimizando el flujo de aire dentro del recinto.
5. Control de volumen – Ajusta el nivel de salida del subwoofer.
6. Control Low Pass – Ajusta la frecuencia de cruce del subwoofer.
7. Interruptor de fase – Selecciona el ajuste de fase (0° o 180°) para una integración óptima con los altavoces principales.
8. Entrada RCA LFE/Mono – Conexión a la salida SUB OUT o LFE de un amplificador, receptor o fuente de audio externa.
9. Entrada RCA derecha – Conexión al canal derecho de una fuente de audio externa cuando se utilizan conexiones RCA estéreo.
10. Indicador LED – Muestra el estado de funcionamiento del subwoofer.
11. Salida AUX – Salida de audio de 3,5 mm para conectar altavoces satélite o equipos de audio externos.
12. Interruptor de alimentación – Enciende, apaga o activa el modo AUTO del subwoofer (si está disponible).
13. Entrada de alimentación CA – Conexión para la alimentación eléctrica de red.
14. Portafusibles – Contiene el fusible de protección de red.
15. Kabel RCA – Łączy głośnik z zewnętrznymi źródłami dźwięku z wyjściem typu jack 3,5 mm, takimi jak telewizor, odtwarzacz CD lub przedwzmacniacz gramofonowy.
16. Cable de alimentación CA – Conecta la unidad a una toma de corriente adecuada de 100–240 V CA, 50/60 Hz.

Funcionamiento

Conexión del subwoofer
Receptor con conexión SUB OUT
Si su receptor dispone de una conexión SUB OUT, utilice este método como conexión preferente. Conecte un único cable RCA desde la salida SUB OUT del receptor a la entrada LFE del subwoofer. Esta conexión omite el filtro de paso bajo interno del subwoofer y utiliza los ajustes de filtro del receptor. No realice ninguna otra conexión de señal. No utilice cable de altavoz para conectar el subwoofer.

Conexión a un dispositivo de entrada o salida
Utilice un cable de audio RCA a 3,5 mm para conectar un amplificador, televisor o dispositivo de audio con conexión SUB OUT.
Utilice un cable de audio de 3,5 mm a 3,5 mm para conectar un dispositivo de audio con salida AUX.

Ajustes del subwoofer
Al configurar el subwoofer por primera vez, pueden ser necesarios varios ajustes antes de obtener el sonido deseado. Comience con el volumen ajustado aproximadamente al 50 %.

Conexión de alimentación CA y Encendido/Apagado automático
El subwoofer SW200D dispone de una función de encendido/apagado automático, indicada como “AUTO” en el interruptor de alimentación. En modo AUTO, el subwoofer se enciende automáticamente cuando detecta una señal de audio. Cuando no hay señal presente, el subwoofer se apaga automáticamente después de aproximadamente 10 minutos. Utilice el ajuste AUTO cuando el subwoofer permanezca conectado permanentemente a la red eléctrica. Si la demora entre el inicio de la reproducción y la activación del subwoofer resulta molesta, coloque el interruptor de alimentación en la posición ON. Desconecte el subwoofer de la red eléctrica durante periodos prolongados de inactividad, como durante las vacaciones.

Ajuste fino del subwoofer

Volumen
Ajuste el volumen según su preferencia utilizando diferentes fuentes de música y vídeo. Ajuste el nivel para obtener unos graves profundos y potentes sin que resulten excesivamente retumbantes.

Low Pass
El control Low Pass ajusta el rango de frecuencias reproducido por el subwoofer. Al utilizar altavoces principales pequeños, una configuración más alta puede ofrecer mejores resultados. Con altavoces principales de mayor tamaño, una configuración más baja suele proporcionar un sonido más natural. Ajuste siempre según su percepción auditiva. Si las voces masculinas suenan débiles o finas, aumente el ajuste Low Pass hasta que suenen más completas sin volverse retumbantes. Si las voces masculinas suenan demasiado pesadas o resonantes, reduzca el ajuste hasta que suenen naturales.

Interruptor de fase
Siéntese en su posición habitual de escucha. Reproduzca música con una línea de bajo claramente definida, como jazz o música country. Escuche atentamente la transición entre el subwoofer y los altavoces principales. Este punto de transición es la frecuencia de cruce y debe situarse por debajo del rango de frecuencia de una voz masculina. Seleccione la posición de fase que ofrezca un sonido más lleno o más potente en el punto de cruce. En algunas salas puede que apenas se perciba diferencia entre las distintas posiciones de fase.

Resolución de problemas
El sonido del subwoofer es deficiente o está distorsionado: Compruebe el nivel de volumen del dispositivo conectado y ajústelo si es necesario.
El subwoofer no tiene alimentación: Compruebe que el adaptador de corriente esté correctamente conectado al subwoofer y a una toma de corriente adecuada.

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Présentation des éléments

1. Caisson du subwoofer – Caisse externe qui contient et protège le haut-parleur et l'électronique interne.
2. Grille en façade amovible – Protège le haut-parleur contre la poussière et les dommages éventuels.
3. Haut-parleur de graves – Haut-parleur dédié aux basses fréquences.
4. Évent bass-reflex – Améliore la restitution des basses fréquences en optimisant la circulation de l'air à l'intérieur du caisson.
5. Réglage de volume – Règle le niveau de sortie du subwoofer.
6. Réglage Low Pass – Règle la fréquence de coupure du subwoofer.
7. Commutateur de phase – Sélectionne le réglage de phase (0° ou 180°) afin d'optimiser l'intégration avec les enceintes principales.
8. Entrée RCA LFE/Mono – Connexion à la sortie SUB OUT ou LFE d'un amplificateur, récepteur ou appareil audio externe.
9. Entrée RCA droite – Connexion au canal droit d'une source audio externe lors de l'utilisation de connexions RCA stéréo.
10. Témoin LED - Témoin de fonctionnement du subwoofer.
11. Sortie AUX – Sortie audio jack 3,5 permettant de connecter des enceintes satellites ou un équipement audio externe.
12. Interrupteur d'alimentation – Met le subwoofer sous tension, hors tension ou en mode AUTO (si disponible).
13. Entrée d'alimentation secteur – Connexion pour l'alimentation secteur.
14. Porte-fusible – Contient le fusible de protection secteur.
15. Kabel RCA – Łączy głośnik z zewnętrznymi źródłami dźwięku z wyjściem typu jack 3,5 mm, takimi jak telewizor, odtwarzacz CD lub przedwzmacniacz gramofonowy.
16. Cordon d'alimentation secteur – Permet de connecter l'appareil à une prise secteur appropriée de 100–240 V AC, 50/60 Hz.

Fonctionnement

Connexion du subwoofer
Récepteur avec connexion SUB OUT
Si votre récepteur dispose d'une connexion SUB OUT, préférez cette solution de branchement. Connectez un câble RCA unique entre la sortie SUB OUT du récepteur et l'entrée LFE du subwoofer. Cette connexion contourne le filtre passe-bas interne du subwoofer et utilise les réglages de filtrage du récepteur. N'effectuez aucune autre connexion de signal. N'utilisez pas de câble pour haut-parleur pour raccorder le subwoofer.

Connexion à un appareil d'entrée ou de sortie
Utilisez un un cordon audio RCA / jack 3,5 pour connecter un amplificateur, un téléviseur ou un appareil audio doté d'une connexion SUB OUT.
Utilisez un cordon audio jack 3,5 / jack 3,5 pour connecter un appareil audio équipé d'une sortie AUX.

Réglages du subwoofer
Lors de la première installation du subwoofer, plusieurs ajustements peuvent être nécessaires avant d'obtenir le rendu sonore souhaité. Commencez avec le volume réglé à environ 50 %.

Connexion secteur et mise en marche/arrêt automatique
Le subwoofer SW200D est équipé d'une fonction de mise en marche/arrêt automatique, indiquée par la position « AUTO » sur l'interrupteur d'alimentation. En mode AUTO, le subwoofer s'allume automatiquement lorsqu'un signal audio est détecté. Lorsqu'aucun signal n'est présent, le subwoofer s'éteint automatiquement après environ 10 minutes. Utilisez le mode AUTO lorsque le subwoofer reste branché en permanence à l'alimentation secteur. Si le délai entre le démarrage de la lecture audio et l'activation du subwoofer venait à ne pas convenir, placez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Débranchez le subwoofer du secteur en cas de non utilisation prolongée, par exemple lors d'un départ en vacances.

Réglage fin du subwoofer

Volume
Réglez le volume à l'oreille en utilisant différentes sources musicales et vidéo. Ajustez le niveau afin d'obtenir des basses profondes et puissantes sans effet de résonance excessif.

Low Pass
La commande Low Pass règle la plage de fréquences reproduite par le subwoofer. Avec de petites enceintes principales, un réglage plus élevé peut offrir de meilleurs résultats. Avec de grandes enceintes principales, un réglage plus faible produira généralement un son plus naturel. Faites toujours le réglage selon votre écoute. Si les voix masculines paraissent trop fines, augmentez le réglage Low Pass jusqu'à obtenir un son plus riche sans devenir envahissant. Si les voix masculines paraissent trop épaisses ou trop résonantes, réduisez le réglage jusqu'à obtenir un rendu naturel.

Commutateur de phase
Installez-vous à votre position d'écoute habituelle. Diffusez de la musique comportant une ligne de basse bien définie, par exemple du jazz ou de la musique country. Écoutez attentivement la transition entre le subwoofer et les enceintes principales. Ce point de transition correspond à la fréquence de coupure et doit se situer en dessous de la plage de fréquences d'une voix masculine. Sélectionnez la position de phase qui produit le son le plus fort ou le plus ample au niveau de la fréquence de coupure. Dans certaines pièces, peu ou aucune différence ne pourra être perçue entre les différentes positions de phase.

Dépannage
Le son du subwoofer est faible ou déformé : Vérifiez le niveau de volume de l'appareil connecté et ajustez-le si nécessaire.
Le subwoofer n'est pas alimenté : Vérifiez que l'adaptateur secteur est correctement raccordé au subwoofer et à une prise secteur appropriée.

PRZEGLĄD PRODUKTU

Opis elementów

1. Obudowa subwoofera – Zewnętrzna obudowa mieszcząca i chroniąca głośnik oraz wewnętrzną elektronikę.
2. Zdejmowana maskownica przednia – Chroni głośnik przed kurzem i uszkodzeniami.
3. Głośnik niskotonowy – Przetwornik odpowiedzialny za reprodukcję niskich częstotliwości.
4. Port bass-reflex – Poprawia reprodukcję niskich częstotliwości poprzez optymalizację przepływu powietrza wewnątrz obudowy.
5. Regulator głośności – Ustawia poziom wyjściowy subwoofera.
6. Regulator Low Pass – Ustawia częstotliwość odcięcia subwoofera.
7. Przełącznik fazy – Wybiera ustawienie fazy (0° lub 180°) w celu optymalnej współpracy z głośnikami głównymi.
8. Wejście RCA LFE/Mono – Służy do podłączenia wyjścia SUB OUT lub LFE z zewnętrznego wzmacniacza, amplitunera lub źródła dźwięku.
9. Prawe wejście RCA – Służy do podłączenia prawego kanału zewnętrznego źródła dźwięku przy użyciu połączeń stereo RCA.
10. Wskaźnik LED – Informuje o stanie pracy subwoofera.
11. Wyjście AUX – Wyjście audio 3,5 mm do podłączenia głośników satelitarnych lub zewnętrznych urządzeń audio.
12. Przełącznik zasilania – Włącza, wyłącza lub ustawia subwoofer w trybie AUTO (jeżeli jest dostępny).
13. Gniazdo zasilania AC – Przyłącze zasilania sieciowego.
14. Uchwyt bezpiecznika – Zawiera bezpiecznik zabezpieczający.
15. Kabel RCA – Łączy głośnik z zewnętrznymi źródłami dźwięku z wyjściem typu jack 3,5 mm, takimi jak telewizor, odtwarzacz CD lub przedwzmacniacz gramofonowy.
16. Przewód zasilający AC – Umożliwia podłączenie urządzenia do odpowiedniego gniazda sieciowego 100–240 V AC, 50/60 Hz.

Obsługa

Podłączanie subwoofera
Amplituner lub odbiornik z wyjściem SUB OUT
Jeżeli amplituner lub odbiornik jest wyposażony w wyjście SUB OUT, należy użyć tej metody jako preferowanego sposobu podłączenia. Podłącz pojedynczy przewód RCA od wyjścia SUB OUT odbiornika do wejścia LFE subwoofera. Takie połączenie omija wewnętrzny filtr dolnoprzepustowy subwoofera i wykorzystuje ustawienia filtracji odbiornika. Nie wykonuj żadnych innych połączeń sygnałowych. Nie używaj przewodu głośnikowego do podłączania subwoofera.

Podłączanie do urządzenia wejściowego lub wyjściowego
Użyj przewodu audio RCA do 3,5 mm, aby podłączyć wzmacniacz, telewizor lub urządzenie audio wyposażone w wyjście SUB OUT.
Użyj przewodu audio 3,5 mm do 3,5 mm, aby podłączyć urządzenie audio wyposażone w wyjście AUX.

Regulacja subwoofera
Podczas pierwszej konfiguracji subwoofera może być konieczne wykonanie kilku regulacji, aby uzyskać preferowane brzmienie. Rozpocznij od ustawienia głośności na około 50%.

Podłączenie zasilania AC i funkcja automatycznego włączania/wyłączania
Subwoofer SW200D wyposażony jest w funkcję automatycznego włączania i wyłączania, oznaczoną jako „AUTO" na przełączniku zasilania. W trybie AUTO subwoofer włącza się automatycznie po wykryciu sygnału audio. Gdy sygnał nie jest obecny, subwoofer wyłącza się automatycznie po około 10 minutach. Używaj ustawienia AUTO, gdy subwoofer pozostaje stale podłączony do zasilania sieciowego. Jeśli opóźnienie pomiędzy rozpoczęciem odtwarzania a włączeniem subwoofera jest niepożądane, ustaw przełącznik zasilania w pozycji ON. Odłącz subwoofer od sieci elektrycznej podczas dłuższych okresów nieużytkowania, na przykład podczas wyjazdu urlopowego.

Precyzyjna regulacja subwoofera

Głośność
Dostosuj poziom głośności według własnego słuchu, korzystając z różnych źródeł muzyki i materiałów wideo. Ustaw poziom tak, aby uzyskać głęboki i mocny bas bez nadmiernego dudnienia.

Low Pass
Regulator Low Pass ustawia zakres częstotliwości odtwarzanych przez subwoofer. W przypadku mniejszych głośników głównych wyższe ustawienie może zapewnić lepsze rezultaty. W przypadku większych głośników głównych bardziej naturalne brzmienie zwykle zapewnia niższe ustawienie. Regulację należy zawsze wykonywać na podstawie odsłuchu. Jeśli męskie głosy brzmią zbyt cienko, zwiększ ustawienie Low Pass, aż głos stanie się pełniejszy bez efektu dudnienia. Jeśli męskie głosy brzmią zbyt ciężko lub zbyt „klatkowo", zmniejsz ustawienie, aż brzmienie stanie się naturalne.

Przełącznik fazy
Usiądź w swojej standardowej pozycji odsłuchowej. Odtwarzaj muzykę z wyraźnie słyszalną linią basową, na przykład jazz lub muzykę country. Uważnie słuchaj przejścia pomiędzy subwooferem a głównymi głośnikami. Punkt ten jest punktem podziału częstotliwości i powinien znajdować się poniżej zakresu częstotliwości męskiego głosu. Wybierz ustawienie fazy, które zapewnia pełniejsze lub głośniejsze brzmienie w punkcie podziału. W niektórych pomieszczeniach różnica pomiędzy ustawieniami fazy może być niewielka lub całkowicie niesłyszalna.

Rozwiązywanie problemów
Dźwięk subwoofera jest słaby lub zniekształcony: Sprawdź poziom głośności podłączonego urządzenia i w razie potrzeby go skoryguj.
Subwoofer nie jest zasilany: Sprawdź, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony do subwoofera oraz do odpowiedniego gniazda sieciowego.

PŘEHLED PRODUKTU

audizio

Přehled částí

1. Ozvučnice subwooferu – Vnější skříň, která obsahuje a chrání reproduktor a vnitřní elektroniku.
2. Odnímatelná přední mřížka – Chrání reproduktor před prachem a možným poškozením.
3. Basový reproduktor – Reproduktor určený pro reprodukci nízkých frekvencí.
4. Bassreflexový port – Zlepšuje reprodukci nízkých frekvencí optimalizací proudění vzduchu uvnitř ozvučnice.
5. Ovladač hlasitosti – Nastavuje výstupní úroveň subwooferu.
6. Ovladač Low Pass – Nastavuje dělicí frekvenci subwooferu.
7. Přepínač fáze – Volí nastavení fáze (0° nebo 180°) pro optimální spolupráci s hlavními reproduktory.
8. Vstup RCA LFE/Mono – Připojení k výstupu SUB OUT nebo LFE externího zesilovače, receiveru nebo audio zařízení.
9. Pravý RCA vstup – Připojení k pravému audio kanálu externího zdroje při použití stereo RCA připojení.
10. LED indikátor – Indikuje provozní stav subwooferu.
11. AUX výstup – 3,5mm audio výstup pro připojení satelitních reproduktorů nebo externích audio zařízení.
12. Vypínač napájení – Zapíná, vypíná nebo přepíná subwoofer do režimu AUTO (je-li k dispozici).
13. Síťový napájecí vstup – Připojení k síťovému napájení.
14. Držák pojistky – Obsahuje síťovou ochrannou pojistku.
15. Kabel RCA – Łączy głośnik z zewnętrznymi źródłami dźwięku z wyjściem typu jack 3,5 mm, takimi jak telewizor, odtwarzacz CD lub przedwzmacniacz gramofonowy.
16. Napájecí kabel AC – Připojuje zařízení k vhodné síťové zásuvce 100–240 V AC, 50/60 Hz.

Provoz

Připojení subwooferu
Receiver s konektorem SUB OUT
Pokud je váš receiver vybaven konektorem SUB OUT, použijte tento způsob jako preferované připojení. Připojte jeden RCA kabel z výstupu SUB OUT receiveru do vstupu LFE subwooferu. Toto připojení obejde interní dolní propust subwooferu a využije nastavení filtru receiveru. Neprovádějte žádná další signálová připojení. K připojení subwooferu nepoužívejte reproduktorový kabel.

Připojení ke vstupnímu nebo výstupnímu zařízení
Použijte audio kabel RCA na 3,5 mm pro připojení zesilovače, televizoru nebo audio zařízení s konektorem SUB OUT.
Použijte audio kabel 3,5 mm na 3,5 mm pro připojení audio zařízení s výstupem AUX.

Nastavení subwooferu
Při prvním nastavení subwooferu může být nutné provést několik úprav, než dosáhnete požadovaného zvuku. Začněte s hlasitostí nastavenou přibližně na 50 %.

Připojení napájení AC a automatické zapnutí/vypnutí
Subwoofer SW200D je vybaven obvodem automatického zapnutí/vypnutí, označeným „AUTO“ na vypínači napájení. V režimu AUTO se subwoofer automaticky zapne při detekci audio signálu. Pokud není přítomen žádný signál, subwoofer se po přibližně 10 minutách automaticky vypne. Režim AUTO používejte, pokud subwoofer zůstává připojen k síťovému napájení. Pokud je prodleva mezi spuštěním přehrávání a aktivací subwooferu nežádoucí, nastavte vypínač napájení do polohy ON. Při delším období nepoužívání, například během dovolené, odpojte subwoofer od síťového napájení.

Jemné doladění subwooferu

Hlasitost
Nastavte hlasitost podle poslechu s použitím různých hudebních a video zdrojů. Nastavte hlasitost tak, aby basy byly hluboké a silné, ale bez nadměrného dunění.

Low Pass
Ovladač Low Pass nastavuje frekvenční rozsah reprodukovaný subwooferem. Při použití menších hlavních reproduktorů může vyšší nastavení Low Pass přinést lepší výsledky. Při použití větších hlavních reproduktorů může nižší nastavení znít přirozeněji. Nastavení vždy provádějte podle poslechu. Pokud mužské hlasy znějí příliš slabě nebo tence, zvyšte nastavení Low Pass, dokud hlas nebude plnější, ale bez dunivého charakteru. Pokud mužské hlasy znějí příliš silně nebo hrudně, snižte nastavení, dokud hlas nebude znít přirozeně.

Přepínač fáze
Posaďte se do běžné poslechové pozice. Pusťte hudbu s jasnou basovou linkou, například jazz nebo country. Pozorně poslouchejte přechod mezi subwooferem a hlavními reproduktory. Tento přechodový bod je dělicí bod a měl by být pod frekvenčním rozsahem mužského hlasu. Vyberte nastavení fáze, které v dělicím bodě zní hlasitěji nebo plněji. V některých místnostech může být rozdíl mezi nastaveními fáze malý nebo žádný.

Řešení problémů
Zvuk subwooferu je slabý nebo zkreslený: Zkontrolujte úroveň hlasitosti připojeného zařízení a v případě potřeby ji upravte.
Subwoofer nemá napájení: Zkontrolujte, zda je napájecí adaptér bezpečně připojen k subwooferu a k vhodné síťové zásuvce.

INTENDED USE

audizio

Intended Use

This device is intended for private indoor sound reinforcement. Use the device only as described in this manual. Improper use may result in damage to the device.

Operating Conditions

Use the device only in dry indoor environments (IP20). Do not expose the unit to rain, moisture, or dripping water.
Always switch off the device and disconnect it from the power supply when not in use for long periods.
When connecting external audio equipment, always follow the instructions and safety information provided in the manuals of the connected devices.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor geluidsversterking in privé-binnenomgevingen. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding. Onjuist gebruik kan schade aan het apparaat veroorzaken.

Gebruiksomstandigheden

Gebruik het apparaat uitsluitend in droge binnenruimtes (IP20). Stel het apparaat niet bloot aan regen, vocht of druppelend water.
Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het gedurende langere tijd niet gebruikt.
Volg bij het aansluiten van externe audioapparatuur altijd de instructies en veiligheidsinformatie in de handleidingen van de aangesloten apparaten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für Beschallung in privaten Innenbereichen vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen.

Betriebsbedingungen

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in trockenen Innenräumen (IP20). Setzen Sie das Gerät weder Regen, Feuchtigkeit noch Tropfwasser aus.
Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.
Beachten Sie beim Anschluss externer Audiogeräte stets die Anweisungen und Sicherheitsinformationen in den Handbüchern der angeschlossenen Geräte.

Uso previsto

Este dispositivo está diseñado para refuerzo de sonido en entornos interiores privados. Utilice el dispositivo únicamente como se describe en este manual. El uso incorrecto puede causar daños al dispositivo.

Condiciones de funcionamiento

Utilice el dispositivo únicamente en interiores secos (IP20). No exponga el dispositivo a la lluvia, la humedad ni al goteo de agua.
Apague siempre el dispositivo y desconéctelo de la red eléctrica si no se va a utilizar durante un período prolongado.
Al conectar equipos de audio externos, siga siempre las instrucciones y la información de seguridad indicadas en los manuales de los dispositivos conectados.

Utilisation prévue

Cet appareil est destiné à la sonorisation dans des environnements intérieurs privés. Utilisez l'appareil uniquement comme décrit dans ce manuel. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

Conditions de fonctionnement

Utilisez l'appareil uniquement dans des environnements intérieurs secs (IP20). N'exposez pas l'appareil à la pluie, à l'humidité ou à des projections d'eau.
Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
Lors de la connexion d'équipements audio externes, respectez toujours les instructions et les consignes de sécurité figurant dans les manuels des appareils connectés.

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do nagłaśniania pomieszczeń prywatnych. Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji. Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Warunki użytkowania

Używaj urządzenia wyłącznie w suchych pomieszczeniach (IP20). Nie narażaj urządzenia na deszcz, wilgoć ani kapiącą wodę.
Zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj je od zasilania, jeśli nie będzie używane przez dłuższy czas.
Podczas podłączania zewnętrznych urządzeń audio zawsze przestrzegaj instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w ich instrukcjach obsługi.

Určené použití

Toto zařízení je určeno k ozvučení soukromých vnitřních prostor. Používejte zařízení pouze tak, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné použití může zařízení poškodit.

Provozní podmínky

Používejte zařízení pouze v suchých vnitřních prostorách (IP20). Nevystavujte zařízení dešti, vlhkosti ani kapající vodě.
Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, vždy jej vypněte a odpojte od elektrické sítě.
Při připojování externích audio zařízení vždy dodržujte pokyny a bezpečnostní informace uvedené v jejich návodech k obsluze.

NOTES

NOTES

SAFETY & WARNINGS

audizio

(GB) Safety

Read and understand all instructions before installation or use. Keep this document for future reference. Use the product only as described; incorrect use may cause damage or injury.

Installation & Use
Place the unit on a stable, flat surface. Ensure adequate ventilation. Do not block ventilation openings. Do not place the unit near heat sources, moisture, or direct sunlight.

Audio Safety
To prevent hearing damage, avoid prolonged listening at high volume levels. Always adjust the volume gradually.

Magnetic Field
This product contains internal magnetic components. Keep the unit at least 60 cm away from sensitive electronic devices such as computers, TVs, or magnetic storage media.

Cleaning & Maintenance
Do not open the housing. Service work must be carried out only by qualified technicians. Clean external parts with a soft, damp cloth only.

Disposal Instructions
Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste (WEEE Directive). Recycle the complete product at an authorized collection point.

The manual must be provided if the product is transferred to a third party.

(NL) Veiligheid

Lees en begrijp alle instructies voordat je het product installeert of gebruikt. Bewaar dit document voor toekomstige referentie. Gebruik het product alleen zoals beschreven; verkeerd gebruik kan schade of letsel veroorzaken.

Installatie & Gebruik
Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak. Zorg voor voldoende ventilatie. Blokkeer geen ventilatieopeningen. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, vocht of direct zonlicht.

Audioveiligheid
Om gehoorschade te voorkomen, vermijd langdurig luisteren op hoge volumes. Verhoog het volume altijd geleidelijk.

Magnetisch veld
Dit product bevat interne magnetische componenten. Houd het apparaat minimaal 60 cm uit de buurt van gevoelige elektronische apparaten zoals computers, tv's of magnetische opslagmedia.

Schoonmaak & Onderhoud
Open de behuizing niet. Servicewerk mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. Reinig de buitenzijde alleen met een zachte, vochtige doek.

Instructies voor verwijdering
Elektrische en elektronische apparatuur mag niet worden weggegooid met huishoudelijk afval (WEEE-richtlijn). Recycle het complete product bij een erkend inzamelpunt.

De handleiding moet worden verstrekt als het product aan een derde partij wordt overgedragen.

(D) Sicherheit

Lies und verstehe alle Anleitungen, bevor du das Produkt installierst oder benutzt. Bewahre dieses Dokument für die Zukunft auf. Verwende das Produkt nur wie beschrieben; falsche Verwendung kann Schäden oder Verletzungen verursachen.

Installation & Verwendung
Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Lüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung auf.

Audiosicherheit
Um Hörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke. Stellen Sie die Lautstärke stets schrittweise ein.

Magnetfeld
Dieses Produkt enthält interne magnetische Komponenten. Halten Sie das Gerät mindestens 60 cm von empfindlichen elektronischen Geräten wie Computern, Fernsehern oder magnetischen Speichermedien entfernt.

Reinigung und Wartung
Öffne das Gehäuse nicht. Servicearbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden. Reinige die Außenseite nur mit einem weichen, feuchten Tuch.

Entsorgungshinweise
Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden (WEEE-Richtlinie). Recycle das Produkt an einer autorisierten Sammelstelle.

Das Handbuch muss bereitgestellt werden, wenn das Produkt an einen Dritten übertragen wird.

(ES) Seguridad

Lee y entiende todas las instrucciones antes de instalar o usar el producto. Conserva este documento para el futuro. Usa el producto solo según las indicaciones; un uso incorrecto puede causar daños o lesiones.

Instalación y uso
Coloca la unidad de sobre una superficie estable y plana. Asegura una ventilación adecuada. No bloquees las aberturas de ventilación. No coloques el dispositivo cerca de fuentes de calor, humedad o luz solar directa.

Seguridad auditiva
Para evitar daños auditivos, no escuches durante largos periodos a un volumen alto. Ajusta el volumen de forma gradual.

Campo magnético
Este producto contiene componentes magnéticos internos. Mantén el dispositivo al menos a 60 cm de equipos electrónicos sensibles como ordenadores, televisores o medios de almacenamiento magnético.

Limpieza y mantenimiento
No abras la carcasa. El servicio debe ser realizado únicamente por técnicos cualificados. Limpia el exterior solo con un paño suave y húmedo.

Instrucciones de eliminación
Los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con los residuos domésticos (Directiva WEEE). Recicla el producto en un punto de recogida autorizado.

El manual debe proporcionarse cuando el producto se transfiere a un tercero.

(FR) Sécurité

Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'installer ou d'utiliser le produit. Conservez ce document pour l'avenir. Utilisez le produit uniquement comme indiqué ; une mauvaise utilisation peut provoquer des dommages ou des blessures.

Installation et utilisation
Placez l'unité sur une surface stable et plane. Assurez une ventilation suffisante. Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur, d'humidité ou en plein soleil.

Sécurité auditive
Afin d'éviter tout risque de perte auditive, évitez une écoute prolongée à volume élevé. Réglez le volume progressivement.

Champ magnétique
Ce produit contient des composants magnétiques internes. Maintenez l'appareil à au moins 60 cm des équipements électroniques sensibles tels que les ordinateurs, téléviseurs ou supports de stockage magnétique.

Nettoyage et entretien
N'ouvrez pas le boîtier. Les travaux de maintenance doivent être réalisés uniquement par des techniciens qualifiés. Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux et humide.

Instructions de recyclage
Les équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers (Directive DEEE). Recyclez le produit dans un point de collecte autorisé.

Le manuel doit être fourni lorsque le produit est transféré à un tiers..

(PL) Bezpieczeństwo

Przeczytaj i zrozum wszystkie Przeczytaj i zrozum wszystkie instrukcje przed instalacją lub użyciem produktu. Zachowaj ten dokument na przyszłość. Używaj produktu tylko zgodnie z opisem; niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia lub obrażenia.

Instalacja i użytkowanie
Ustaw na stabilnej i płaskiej powierzchni. Zapewnij odpowiednią wentylację. Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, wilgoci ani w bezpośrednim świetle słonecznym.

Bezpieczeństwo słuchu
Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, nie słuchaj przez długi czas przy wysokim poziomie głośności. Zwiększaj głośność stopniowo.

Pole magnetyczne
Produkt zawiera wewnętrzne komponenty magnetyczne. Trzymaj urządzenie co najmniej 60 cm od wrażliwych urządzeń elektronicznych, takich jak komputery, telewizory lub nośniki magnetyczne.

Czyszczenie i konserwacja
Nie otwieraj obudowy. Prace serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników. Czyść zewnętrzne części miękką, wilgotną ściereczką.

Instrukcje dotyczące utylizacji
Sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być wyrzucany z odpadami domowymi (dyrektywa WEEE). Produkt należy przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki..

Instrukcja musi być dostarczona, jeśli produkt zostanie przekazany osobie trzeciej.

(CZ) Bezpečnost

Před instalací nebo použitím si přečtěte a pochopte všechny instrukce. Tento dokument si uchovejte pro budoucí použití. Používejte produkt pouze podle popisu; nesprávné použití může způsobit poškození nebo zranění.

Instalace a použití
Umístěte jednotku na stabilní a rovný povrch. Zajistěte dostatečné větrání. Nezakrývejte ventilační otvory. Neumisťujte zařízení do blízkosti zdrojů tepla, vlhkosti nebo přímého slunečního záření.

Bezpečnost sluchu
Aby nedošlo k poškození sluchu, vyhněte se dlouhodobému poslechu při vysoké hlasitosti. Hlasitost vždy zvyšujte postupně.

Magnetické pole
Tento produkt obsahuje vnitřní magnetické komponenty. Udržujte zařízení alespoň 60 cm od citlivých elektronických zařízení, jako jsou počítače, televize nebo magnetická úložiště.

Čištění a údržba
Neotvírejte kryt. Servisní práce smí provádět pouze kvalifikovaní technici. Vnější části čistěte pouze měkkým, vlhkým hadříkem.

Pokyny k likvidaci
Elektrická a elektronická zařízení nesmí být likvidována s domácím odpadem (směrnice WEEE). Produkt recyklujte na autorizovaném sběrném místě.

Manuál musí být poskytnut, pokud je produkt převeden třetí straně.

SAFETY & WARNINGS

audizio



EN: Caution! Risk of electric shock.
NL: Let op! Gevaar voor elektrische schok.
DE: Achtung! Risiko eines elektrischen Schlages.
ES: ¡Precaución! Riesgo de descarga eléctrica.
FR: Attention ! Risque de choc électrique.
PL: Uwaga! Ryzyko porażenia prądem.
CZ: Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



EN: Read the manual before use.
NL: Lees de handleiding vóór gebruik.
DE: Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen.
ES: Lea el manual antes de usar.
FR: Lire le manuel avant utilisation.
PL: Przeczytaj instrukcję przed użyciem.
CZ: Přečtěte si návod před použitím.



EN: NOTE! Opening the device in any other way than described will void the warranty.
NL: LET OP! Het apparaat op een andere manier openen dan beschreven maakt de garantie ongeldig.
DE: HINWEIS! Ein anderes Öffnen des Geräts als beschrieben führt zum Verlust der Garantie.
ES: NOTA: Abrir el dispositivo de una forma distinta a la indicada anulará la garantía.
FR: REMARQUE : Toute ouverture non conforme aux instructions annulera la garantie.
PL: UWAGA! Otwarcie urządzenia w sposób inny niż opisany unieważni gwarancję.
CZ: POZNÁMKA: Otevření zařízení jiným způsobem, než je popsáno, zruší záruku.



EN: Device intended solely for indoor use.
NL: Aparaat uitsluitend voor binnenhuis gebruik bedoeld.
DE: Gerät ausschließlich für den Innenbereich bestimmt.
ES: Dispositivo destinado exclusivamente para uso en interiores.
FR: Appareil destiné exclusivement à un usage en intérieur.
PL: Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
CZ: Zařízení určené výhradně pro použití v interiéru .



EN Class III – A Class III appliance is designed to be supplied from a separated extra-low voltage (SELV) power source.
NL Klasse III – Een apparaat van klasse III is ontworpen om te worden gevoed via een gescheiden extra-lage spanning (SELV) voedingsbron.
DE Schutzklasse III – Ein Gerät der Schutzklasse III ist dafür ausgelegt, über eine getrennte Schutzkleinspannung (SELV) Stromquelle versorgt zu werden.
ES Clase III – Un aparato de clase III está diseñado para ser alimentado mediante una fuente de tensión extra baja de seguridad separada (SELV).
FR Classe III – Un appareil de classe III est conçu pour être alimenté par une source de très basse tension de sécurité séparée (SELV).
PL Klasa III – Urządzenie klasy III jest przeznaczone do zasilania z odseparowanego źródła bardzo niskiego napięcia bezpieczeństwa (SELV).
CZ Třída III – Zařízení třídy III je navrženo pro napájení z odděleného zdroje bezpečného velmi nízkého napětí (SELV).



EN: Hereby, Tronios bv declares that the radio equipment type 100.438 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tronios.com This product is also in compliance with Directive 2011/65/EU and Delegated Directive (EU) 2015/863 (RoHS).
NL: Hierbij verklaart Tronios bv dat het type radioapparatuur 100.438 voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.tronios.comDit product voldoet tevens aan Richtlijn 2011/65/EU en Gedelegeerde Richtlijn (EU) 2015/863 (RoHS).
DE: Hiermit erklärt Tronios bv, dass der Funkanlagentyp 100.438 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.tronios.com Dieses Produkt entspricht außerdem der Richtlinie 2011/65/EU sowie der Delegierten Richtlinie (EU) 2015/863 (RoHS).
ES: Por la presente, Tronios bv declara que el equipo radioeléctrico tipo 100.438 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.tronios.com Este producto también cumple con la Directiva 2011/65/UE y la Directiva Delegada (UE) 2015/863 (RoHS).
FR: Par la présente, Tronios bv déclare que l'équipement radio de type 100.438 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.tronios.com Ce produit est également conforme à la directive 2011/65/UE et à la directive déléguée (UE) 2015/863 (RoHS).
PL: Niniejszym Tronios bv oświadcza, że urządzenie radiowe typu 100.438 jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.tronios.com Produkt jest również zgodny z dyrektywą 2011/65/UE oraz dyrektywą delegowaną (UE) 2015/863 (RoHS).
CZ: Tímto Tronios bv prohlašuje, že rádiové zařízení typu 100.438 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.tronios.com Tento produkt je rovněž v souladu se směrnicí 2011/65/EU a nařízením v přenesené pravomoci (EU) 2015/863 (RoHS).



2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EC
2014/53/EU

EN: This product carries the CE mark and meets EU safety, health, and environmental requirements.
NL: Dit product draagt de CE-markering en voldoet aan de EU-eisen voor veiligheid, gezondheid en milieu.
DE: Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EU-Anforderungen an Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz.
ES: Este producto lleva el marcado CE y cumple los requisitos de seguridad, salud y medio ambiente de la UE.
FR: Ce produit porte le marquage CE et répond aux exigences européennes de sécurité, de santé et de protection de l'environnement.
PL: Produkt posiada oznakowanie CE i spełnia unijne wymagania dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska.
CZ: Tento výrobek nese označení CE a splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví a ochranu životního prostředí.



S.I. 2016:1101
S.I. 2016:109
S.I. 2012:3032
S.I. 2017:1206

EN: This product complies with UKCA safety, health, and environmental regulations applicable in the United Kingdom.
NL: Dit product voldoet aan de UKCA-voorschriften voor veiligheid, gezondheid en milieu die gelden in het Verenigd Koninkrijk.
DE: Dieses Produkt erfüllt die UKCA-Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz im Vereinigten Königreich.
ES: Este producto cumple la normativa UKCA de seguridad, salud y medio ambiente vigente en el Reino Unido.
FR: Ce produit est conforme aux réglementations UKCA relatives à la sécurité, à la santé et à l'environnement au Royaume-Uni.
PL: Produkt spełnia wymogi certyfikacji UKCA dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska obowiązujące w Zjednoczonym Królestwie.
CZ: Tento výrobek splňuje požadavky UKCA týkající se bezpečnosti, zdraví a ochrany životního prostředí ve Spojeném království.



EN: Dispose of this item separately from household waste. Recycle according to local environmental regulations. Proper separation reduces landfill/incineration volume and minimizes environmental and health impact.
NL: Het product apart van huishoudelijk afval afvoeren. Recyclen volgens de lokale milieuregels. Juiste scheiding vermindert de h oeveelheid afval en beschermt mens en milieu.
DE: Dieses Produkt getrennt vom Hausmüll entsorgen. Gemäß den lokalen Umweltvorschriften recyceln. Eine korrekte Trennung reduziert Abfall und schützt Gesundheit und Umwelt.
ES: Deseche este producto por separado de los residuos domésticos. Recíclelo según la normativa ambiental local. La separación adecuada reduce residuos y protege la salud y el medio ambiente.
FR: Éliminer ce produit séparément des déchets ménagers. Recycler conformément aux réglementations locales. Un tri correct réduit les déchets et protège l'environnement.
PL: Produkt należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami. Właściwa segregacja zmniejsza ilość odpadów i chroni środowisko.
CZ: Tento výrobek likvidujte odděleně od komunálního odpadu. Recyklujte dle místních předpisů. Správně třídění snižuje množství odpadu a chrání zdraví i životní prostředí.

Specifications and design are subject to change without prior notice.

European Union
Tronios B.V.,
Bedrijvenpark Twente Noord 18,
NL-7602KR Almelo,
The Netherlands
info@tronios.com

United Kingdom
Tronios Ltd.,
Central 8, Caspian Close
Stanford-le-Hope SS17 9FN, United Kingdom

AUDIZIO.COM
TRONIOS.COM

Copyright © 2026 by Tronios The Netherlands

audizio